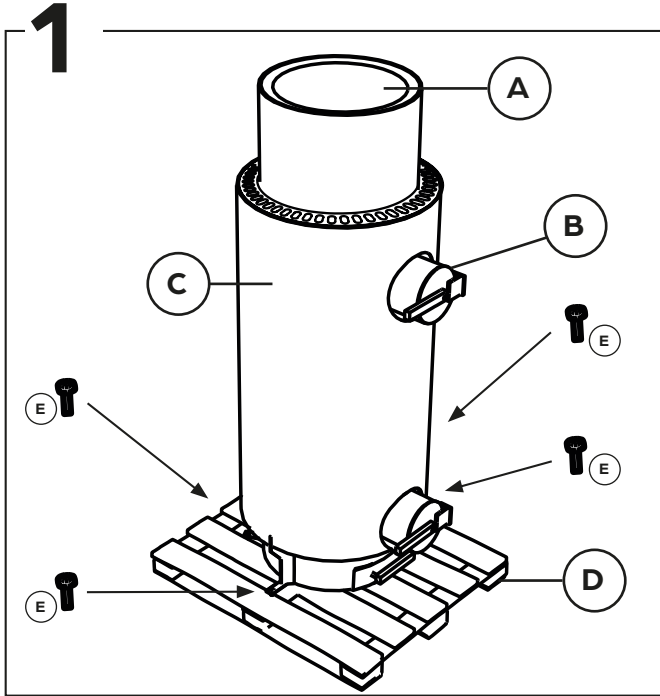


# JUUP® ORIGINAL

## ASENNUSOHJE / MONTERINGSANVISNING

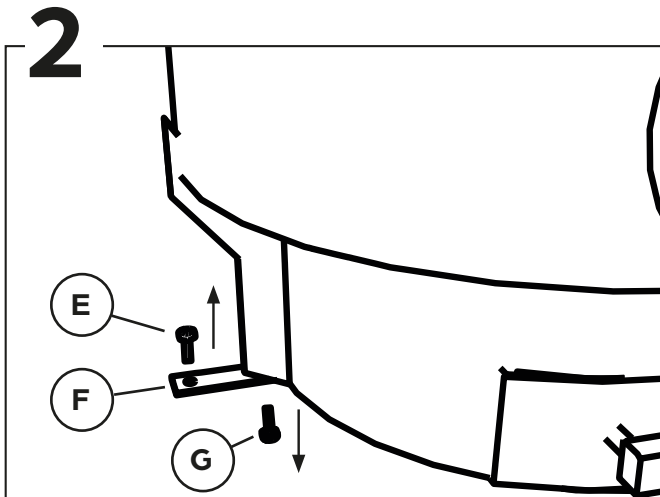


### Pakkauksen purku

1. Poista pakkausmuovi kiukaan ympäriltä.
2. Poista kivipata (A) nostamalla se ylös.
3. Kiuas on kiinnitetty teholavaan (D) neljällä pultilla (E) jotka sijaitsevat tukijalkojen kulmissa.
4. Irroita pultit (E) teholavalta (D).
5. Irroita seuraavaksi tukijalkojen säätöpultit (G) ja poista kiinnitysrauta (F)
6. Nosta kiuas teholavalta.  
**HUOM! Vaippa (C) ei kestä nostamista!**  
Nosta luukuista (B) ja/tai kiukaan rungosta. Suosittelemme nostoliinoja.
7. Kiinnitä säätöpultit (G) takaisin kiukaan tukijalkoihin.

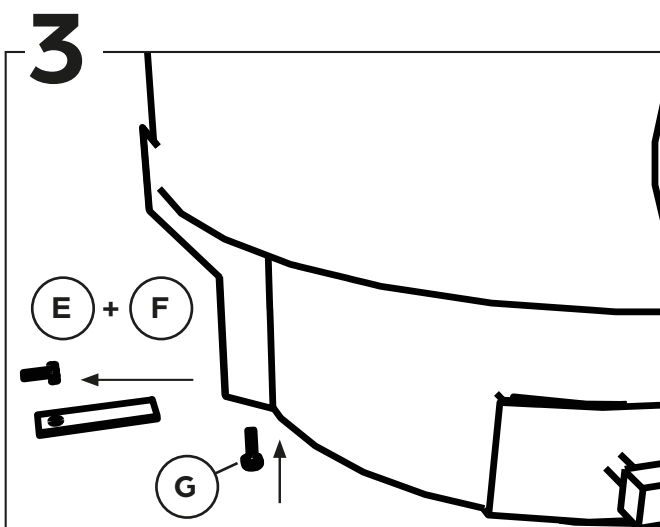


Lue mukaan toimitettu käyttöohje tarkempia asennusohjeita varten!



### Uppackning

1. Ta bort förpackningsplasten runt ugnen.
2. Ta bort stengrytan (A) genom att lyfta upp den.
3. Ugnen är fäst vid lastpallen (D) med fyra bultar (E) placerade i stödbenens hörn.
4. Ta bort bultarna (E) från lastpallen (D).
5. Ta sedan bort stödbenets justeringsbultar (G) och ta bort fästet (F).
6. Lyft ugnen från lastpallen.  
**NOTERA! Plåtcyllindern (C) tål inte att lyfta!** Lyft från luckorna (B) och / eller inre cyllindern. Vi rekommenderar lyftband.
7. Fäst justeringsbultarna (G) tillbaka till ugnens stödben.



Läs medföljande bruksanvisningar för noggrannare installationsanvisningar!

## Käyttöönotto

Kiuas on maalattu kuumuuden kestäväällä maalilla, joka saavuttaa lopullisen lujuuden kiukaan ensimmäisen lämmityksen aikana. Varo hankaamasta tai pyyhkimästä kiukaan maalipintoja ennen esilämmitystä.

**Ennen käyttöönottoa, tulisi kiuasta esilämmittää. Kiukaan runko on pinnoitettu suojaöljyllä, jonka on tarkoitus palaa pois esilämmityksen aikana. Tällöin runko savuaa voimakkaasti. Suosittelemme esilämmittämistä ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa.**

**Esilämmitä kiuasta varovaisesti ja pienellä lämmöllä vähintään 1h, korkeintaan puolikkailla pesällisillä. Liian voimakas esilämmitys voi vaurioittaa kiukaan maalipintaa.**

Asenna savuputket paikoilleen vedon aikaansaamiseksi. Tällöin hajut poistuvat samalla kertaa myös savuputkista. Kun savua ei enää muodostu, on kiuas käyttövalmis. Poista mahdolliset maalijäämät mekaanisesti esim pehmeällä harjalla ja imurilla.

Esilämmityksen jälkeen, saattaa kiuas tuottaa hajuhaittoja vielä muutaman seuraavan lämmityksen aikana.



Esilämmitä kiuas ulkona tai hyvin ilmastoidussa tilassa.



Liian suuri lämpötila esilämmityksen aikana voi vaurioittaa maalipintaa. Polta ainoastaan puolikkaita pesällisiä esilämmityksen aikana.



Esilämmitä kiuas vain pienellä määrällä kiviä. Lado loput kivet kiukaaseen vasta kun kiuas on jäähtynyt kokonaan esilämmityksen jälkeen.



Älä heitä vettä kiukaalle esilämmityksen aikana. Maalipintoihin voi tulla vaurioita.

## Ibrukttagande

Ytterhöljet på ugnen har målats med värmeresistent färg, som hårdas vid första uppvärmningen. Du skall inte skrubba eller borsta de målade ytorna innan du använder ugnen för första gången.

**Före ibrukttagning, bör ugnen förvärmas. Ugnens stomme är behandlad med skyddsolja, som bränns bort i samband med förvärmningen. Vid förvärmningen bildas mycket rök. Vi rekommenderar att förvärma ugnen utomhus, eller i ett bra ventilerat utrymme.**

**Förvärm ugnen försiktigt och med låg värme i minst 1h, med enbart hälften av den normala mängden ved. För hög temperatur under förvärmningen kan skada ugnens färgyta.**

Installera rökrören för att åstadkomma drag. Då avlägsnas också samtidigt lukterna från rökrören. När det inte bildas mera rök är ugnen färdig att tas i bruk. Avlägsna färgrester mekaniskt t. ex. med en mjuk borste och dammsugare.

Efter förvärmningen är det möjligt att det bildas lukter under några kommande uppvärmningsomgångar.



Förvärm ugnen utomhus eller i ett väl ventilerat utrymme.



För hög temperatur under förvärmningen kan skada ugnens färgyta. Använd enbart hälften av den normala mängden ved.



Förvärm ugnen med bara lite stenar. Stapla resten av stenarna först efter att ugnen har kylts ner ordentligt.



Kasta inte vatten på ugnen under förvärmningen då detta kan skada målfärgens ytor.

## ASENNUSOHJE

### Ennen asentamista



Varmista ennen kiukaan asentamista, että kaikki suojaetäisyyksivaatimukset täyttyvät. Kiukaan suojaetäisyyksien sisällä ei saa olla sähkölaitteita tai -johtoja eikä palavia materiaaleja.

- Kaikki paikalliset määräykset, mukaan lukien ne, jotka viittaavat kansallisiin ja eurooppalaisiin standardeihin, on täytettävä tulisijaa asennettaessa.
- Kiuas ei sovi asennettavaksi jaettuun savuhormiin.
- Tarkempia ohjeita paloturvallisuusmääräyksistä antaa paikallinen, asennuksen hyväksyvä paloviranomainen.

### Saunahuoneen ilmanvaihto

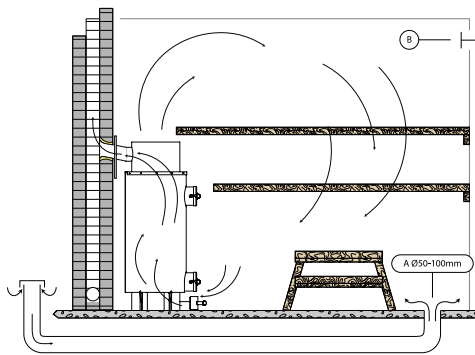
Järjestä saunahuoneen ilmanvaihto seuraavasti:

#### Painovoimainen ilmanvaihto (kuva 2)

A. Raitis tuloilma johdetaan lattian rajaan ja B. poistetaan mahdollisimman kaukana kiukaasta, lähellä kattoa. Kiuas kierrättää ilmaa tehokkaasti, joten poistoaukon tehtävä on lähinnä kosteuden poistaminen saunasta kylpemisen jälkeen.

#### Koneellinen ilmanvaihto (kuva 3)

A. Raitis tuloilma johdetaan suurinpiirtein ylälauteen kohdalle (väh. 500 mm kiukaan alaluukusta) ja B. poistetaan läheltä lattiaa, esimerkiksi lauteiden alta.



Kuva 2: Painovoimainen ilmanvaihto  
Bild 2: Självdragsventilation

## MONTERINGSANVISNING

### Före montering



Innan ugnen installeras, säkerställ att alla krav på säkerhetsavstånd uppfylls. Inga elapparater, elledningar eller brännbara material får finnas innanför ugnens säkerhetsavstånd!

- Alla lokala förordningar medräknat sådana som hänvisar till nationella och europeiska standarder ska uppfyllas vid montering av eldstaden.
- Ugnen lämpar sig inte för montering i delade rökkanaler.
- Närmare anvisningar om brandsäkerhetsbestämmelser fås från den lokala brandmyndigheten som godkänner installationen.

### Bastuns ventilation

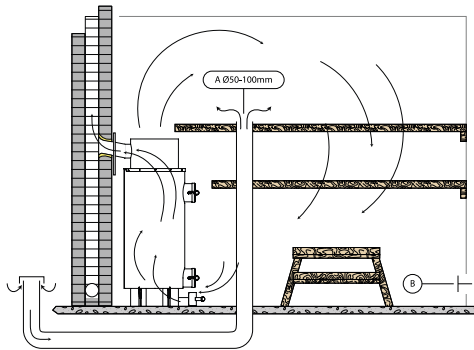
Ordna ventilationen i bastun enligt följande:

#### Självdragsventilation (bild 2)

A. Frisk luft leds in nere vid golvet och B. leds ut så långt borta från ugnen som möjligt, nära taket. Ugnen cirkulerar luften effektivt, och utloppshålens uppgift är främst att avlägsna fukt från bastun efter badet.

#### Maskinell ventilation (bild 3)

A. Frisk luft leds in på ca samma höjd som övre bastulaven och B. leds ut nära golvet, till exempel under lavarna.



Kuva 3: Koneellinen ilmanvaihto  
Bild 3: Maskinell ventilation

### Lattian suojaaminen

**A. Betonilattia, ei laatoitusta.** Kiuas voidaan asentaa suoraan betonilattialle, jos betonilaatan paksuus on vähintään 60 mm. Varmista, ettei kiukaan alle jäävässä betonivalussa ole sähköjohtoja tai vesiputkia.

**B. Laatoitettu lattia.** Laattaliimat ja -laastit sekä laattojen alla käytetyt vesieristämateriaalit eivät kestä kiukaan lämpösäteilyä. Suojaa lattia lämpösäteilysuojalla!

**C. Palava-aineinen lattia.** Suojaa lattia lämpösäteilysuojalla! Suojaa luukun ulkopuolella oleva palava-aineinen lattia kipinäsuojalla.



Kiuas tulee asentaa lattialle, jolla on riittävä kuormankantokyky. Jos nykyinen rakenne ei täytä tätä välttämätöntä edellytystä, sopivia toimenpiteitä (esim. kuormaa jakavia levyjä) tulee tehdä sen saavuttamiseksi.

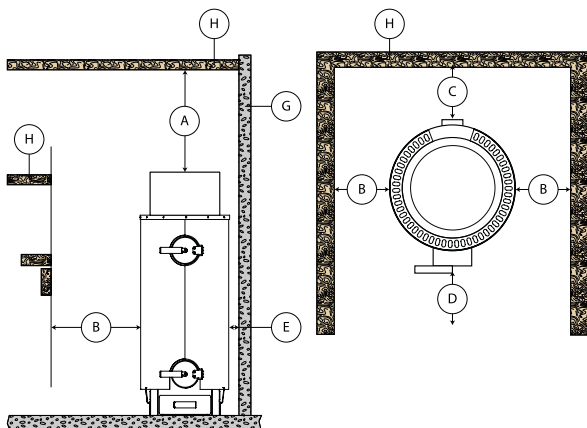


Vaaleat lattiamateriaalit likaantuvat kiukaasta tippuvasta tuhka- ja kiviaineksestä ja metallihilseestä. Käytä tummia lattiapäilysteitä ja sauma-aineita.

### Suojaetäisyydet

Katso alla olevaa kuvaa

- **Katto (A).** Vähimmäissuojaetäisyys kiukaan yläpinnasta kattoon 900mm.
- **Palava-aineiset seinät ja lauteet (H).** Kiukaan vähimmäissuojaetäisyydet palaviin materiaaleihin: sivuille 300mm (B), taakse 300mm (C), eteen 500mm (D).
- **Muuratut seinät (G).** Jätä kiukaan ja seinien väliin 50 mm ilmarako (E). Tämä edellyttää, että kiukaan etupuoli ja toinen kylki ovat vapaana ilmankierrolle. Jos kiuas asennetaan seinäsyvennykseen, jätä kiukaan ja seinien väliin 100 mm ilmarako (F).



### Skydd av golvet

**A. Betonggolv, inte plattbeläggning.** Ugnen kan installeras direkt på betonggolvet, om betongplattans tjocklek är minst 60 mm. Säkerställ att inga elledningar eller vattenledningar finns i betongen under ugnen.

**B. Golv som belagts med plattor.** Plattornas lim och murbruk samt vattenisoleringsmaterial som används under plattor får inte ugnens värmestrålning. Skydda golvet med golvskyddsplåt eller liknande skydd.

**C. Golv av brännbart material.** Skydda golvet med golvskyddsplåt. Skydda golv framför luckan av brännbart material med ett gnistskydd.



Ugnen ska monteras på ett golv med tillräcklig bärfkraft. Om den nuvarande konstruktionen inte uppfyller detta nödvändiga krav måste lämpliga åtgärder (t.ex. skivor som fördelar belastningen) vidtas för att uppnå det.

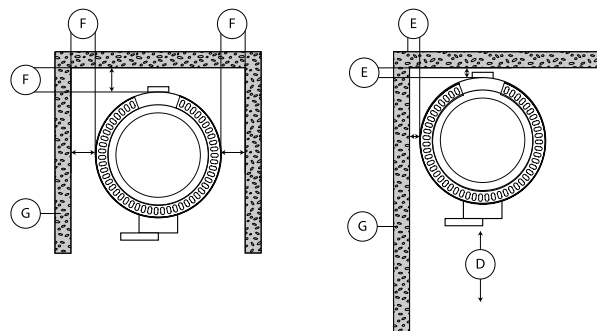


Ljusa golvmaterial blir smutsiga av aska, stenmaterial och metallpartiklar som faller från ugnen. Använd mörk golvbeläggning och fogmassa.

### Säkerhetsavstånd

Se bild nedan

- **Tak.** Det minsta säkerhetsavståndet från ugnens övre kant till taket (A) är 900mm.
- **Väggar och bastulavar av brännbart material (H).** Ugnens minsta säkerhetsavstånd till brännbara material: sidor 300mm (B), bakom 300mm (C), fram 500mm (D).
- **Murade väggar (G).** Lämna en 50 mm bred springa mellan ugnen och väggen (E). Detta förutsätter att luft kan cirkulera vid ugnens framsida och den ena sidan. Om ugnen installeras i en fördjupning i väggen, lämna ett ca 100mm mellanrum till väggen (F).

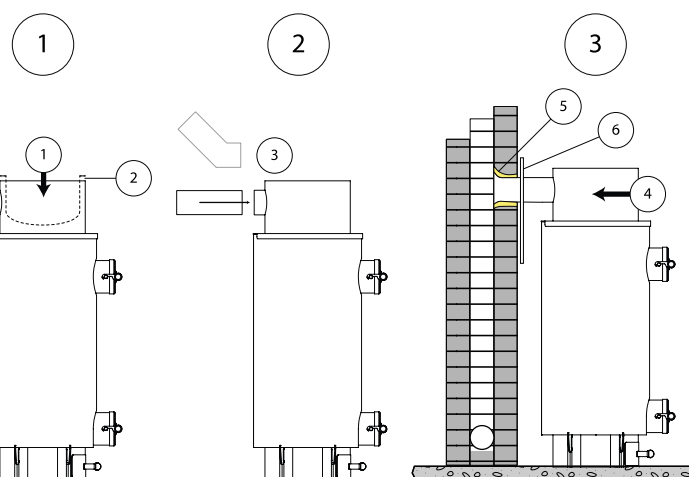
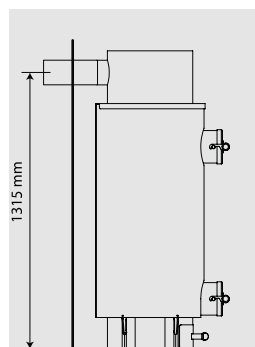
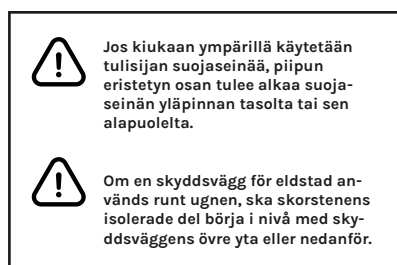


## Kiukaan liittäminen muurattuun savuhormiin takaliitintä-hormin kautta

1. Aseta kivipata (1) paikoilleen ja tiivistä se kuumuutta kestäväällä tiivistenauhalla (2).
2. Kiinnitä hormiliitintäputki (3) kiukaan takaliitintäaukkoon. Varmista, että liitintäputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni.
3. Työnnä kiuas paikoilleen (4). Älä työnnä hormiliitintäputkea liian syväälle hormiin - hormi voi tukkeutua. Lyhennä putkea tarvittaessa.
4. Tiivistä hormiliitintäputki palomuurin reikään esim. tulenkestävällä mineraalivillalla (5). Varmista hormiliitinnän tiiviyys ja lisää tarvittaessa tulenkestävää mineraalivillaa.
5. Aseta peitelevy paikalleen (6, lisäosa)

## Anslutning av ugnen till en murad rökkanal via den bakre anslutningsöppningen

1. Sätt i stengrytan (1) och försegla den med värmebeständig tätningstejp (2).
2. Fäst rökröret (3) på den bakre anslutningsöppning. Se till att anslutningsröret sitter ordentligt fast.
3. Skjut in ugnen på plats (4). Tryck inte in rökrörets anslutningsrör för djupt i rökröret - rökröret kan tappas till. Förkorta röret vid behov.
4. Täta rökrörets anslutningsrör i hålet i brandväggen t.ex. med eldfast mineralull (5). Se till rökgasanslutningens täthet och tillsätt eldfast mineralull vid behov.
5. Installera täckplåten (6, tillägg).



## Kiukaan liittäminen teräspiippuun kiukaan yläliitintä-hormin kautta

1. Aseta kivipata (1) paikoilleen ja tiivistä se kuumuutta kestäväällä tiivistenauhalla (2).
2. Lado kiuaskivet ensin kivipataan. Varmista, että kivet tukevat hormin alaosaa. (3)
3. Kiinnitä savuputki kiukaan hormiliitimeen (4). Varmista, että savuputki on tiiviisti ja tukevasti kiinni. Lue tarkemmat ohjeet savupiipun valmistajan ohjeista.

## Ansluta ugnen till en stålskorsten genom det övre anslutningsröret.

1. Sätt i stengrytan (1) och försegla den med värmebeständig tätningstejp (2).
2. Stapla först stenarna in i grytan. Se till att stenarna stöder skorstenens botten. (3)
3. Fäst avgaskanalen på rökgasanslutningen (4) på ugnen. Se till att skorstenen sitter ordentligt och säkert fast. Läs skorstensproducentens instruktioner för mer detaljerade instruktioner.

